

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO
BILERA**

2016ko uztailaren 22a

**SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL
AYUNTAMIENTO**

22 de julio de 2016

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamaseigarren urteko uztailaren hogeita bian, ortziralea, ilunabarreko zortzieta, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta honako zinegotzi hauek eterri direla: Iban de Prado Etxepeteku, Pedro Apezteguía Alzugaray, María Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, José María Portu Ochoteco, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Lorea Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaun-andreak.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago Udalaren web orrian zintzilikatzeko xedearekin. Akten idazkerari dagokionez, kontuan hartu da 2016ko maiatzaren 20an eginkiko bilkuraren 1. puntuan adierazitakoa.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiari jarraituz, honako gai hauei buruz aritu dira:

En el Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del viernes 22 de julio del año dos mil diecisésis, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: don Iban de Prado Etxepeteku, don Pedro Apezteguía Alzugaray, doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, doña Lorea Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web municipal. En cuanto a la redacción de las actas, se tiene en cuenta lo indicado en el punto 1 de la celebrada el 20 de mayo de 2016.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

**1 – AZKEN BILKURARI DAGOKION
AKTAREN ONESPENA**

Osoko Bilkurak aho batez onartu du azken bilkurako akta, 2016ko ekainaren 17koa.

**1 – APROBACIÓN DEL ACTA
CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA
SESIÓN**

El Pleno aprueba por unanimidad el acta de la última sesión, celebrada el día 17 de junio de 2016.

**2 – MARIA CONCEPCIÓN IRIGOYEN
YANCIK SUSTATURIKO XEHETASUN
AZTERLANA. BEHIN BETIKO ONESPENA**

Alkatetzaren 207/2016 zenbakiko ebatzenak, 2016ko maiatzaren 27koak, hasierako onespena eman zion María Concepcion Irigoyen Yanci andreak sustaturiko xehetasun azterlanari (Espediente: Licobrme/2016/29).

Agiria arquitecto técnico eta eraikuntzako ingenieri den Jokin Pastor Arriazu jaunak idatzi du (1193 zenbakiko sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean, 2016/04/26koa). Nasuvinsak – hirigintza arloan Udalari aholkua ematen dion enpresak- maiatzaren 18an eginko txostenari erantzuteko (1439. sarrera, 2016/05/17koa), sustatzaileak dokumentazio osagarri ekarri zuen (1518. sarrera, 2016/05/26koa).

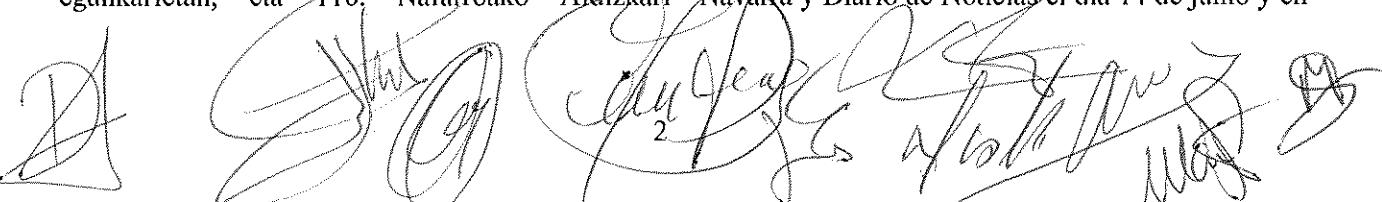
Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 76. artikuluari jarraikiz, expedientea jendaurrean ikusgai egon da 20 egunez, aldameneko jabeen eginko jakinarazpenen bitartez eta honako leku hauetan argitaraturiko ediktuen bitartez: ekainaren 14ko *Diario de Navarra* eta *Diario de Noticias* egunkarietan, eta 116. Nafarroako Aldizkari

**2 – APROBACIÓN DEFINITIVA DEL
ESTUDIO DE DETALLE PROMOVIDO POR
MARÍA CONCEPCIÓN IRIGOYEN YANCI**

La Resolución de la Alcaldía nº 207/2016, de 27 de mayo de 2016, aprobó inicialmente el Estudio de Detalle promovido por doña María Concepción Irigoyen Yanci (Expediente Licobrme/2016/29).

El documento ha sido redactado por el arquitecto técnico e ingeniero de edificación don Jokin Pastor Arriazu (entrada nº 1193, de 26/04/2016 en el Registro General del Ayuntamiento). En respuesta al informe emitido con fecha 18 de mayo por Nasuvinsa, empresa asesora del Ayuntamiento en materia urbanística (entrada 1439 de 17/05/2016), la promotora aportó documentación complementaria (entrada 1518, de 26/05/2016).

Conforme a lo dispuesto por el artículo 76 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, el expediente ha sido sometido a información pública, durante el periodo de 20 días, mediante notificaciones efectuadas a los propietarios colindantes y edictos publicados en el Diario de Navarra y Diario de Noticias el día 14 de junio y en



Ofizialean, ekainaren 16koan, eta ezarritako epean ez da inolako alegaziorik aurkeztu.

Espedientean ageri da idazkariak uztailaren 15ean emaniko txostena.

Hori ikusita, Osoko Bilkurak, kideen aho bateko botoarekin, honako hau erabaki d:

1 – Behin betiko onesprena ematea Concepción Irigoyen Yanci andreak sustaturiko xehetasun azterlanari. Arratzubi kaleko 1 zenbakiko finkari dagokio (katastroko 2. poligonoko 639. lurzatia). Sustatzaileak igogailu bat jarri nahi du eraikinaren kanpoko aldean.

2 – Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

3 – 35/2002 F.L.-aren 76 eta 74 artikuluek xedatzen dutenarekin bat (azken hori hirigintzaren eta etxebizitzaren arloko premiazko neurriei buruzko ekainaren 5eko 6/2009 Foru Legeak idatzita duen bezala), Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamendu eta Hiraintza Zerbitzuari igortzea, gehienez hamar eguneko epean, behin betiko onetsi den Xehetasun Azterlanaren ale bat, emaniko txostenen kopiarekin batean.

4 – Erabaki honen berri ematea sustatzaileari.

3 – HIRIGINTZAKO ORDENANTZEN ALDAKETA, IRISGARRITASUNA ERRAZTEKO ETA ENERGIA- ERAGINKORTASUNERAKO. BEHIN BETIKO ONESPENA

el Boletín Oficial de Navarra nº 116, de 16 de junio, sin que durante ese periodo se haya presentado alegación alguna.

Consta en el expediente el informe emitido por el secretario con fecha 15 de julio.

A la vista de ello el Pleno, con el voto unánime de sus integrantes, acuerda:

1º) Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle promovido por doña Concepción Irigoyen Yanci. Corresponde a la finca de la calle Arratzubi 1 (parcela 639 del polígono 2 del catastro). La promotora desea instalar un ascensor en el exterior del edificio.

2º) Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra.

3º) De acuerdo a lo establecido por los artículos 76 y 74 de la L.F. 35/2002 (este último en su redacción dada por la Ley Foral 6/2009, de 5 de junio, de medidas urgentes en materia de urbanismo y vivienda), enviar al Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo del Gobierno de Navarra, en el plazo máximo de diez días, un ejemplar del Estudio de Detalle aprobado definitivamente, junto con copia de los informes emitidos.

4º) Que se notifique el presente acuerdo a la promotora.

3 – APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DE ORDENANZAS URBANÍSTICAS PARA LA MEJORA DE ACCESIBILIDAD Y EFICIENCIA ENERGÉTICA

Nasuvinsak, Udalari hirigintza arloan aholkua ematen dion empresak, 2016ko maiatzaren 17an dokumentu bat prestatu zuen, honako izenburua duena: *Udal Planeko Hirigintzako Araudi Orokorra eta Eraikuntzako Ordenantzak aldatzeko proposamena, dauden eraikinetako irisgarritasuna errazteko eta energia-eraginkortasuna kudeatzeko* (1440. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean, 2016/05/18koa). Honako expediente hau da: Udalobrt/2016/4.

Bertan adierazten du beharrezkoa dela azken paragrafo bat gehitzea Hirigintzako Araudi Orokorreko 38. artikuluari.

Bertzalde, proposatzen du Eraikuntzako Ordenanza ere aldatzea. 72. eta 80. artikuluetan, “fatxadako materialei” buruzkoak (U.O.R. 1 eta U.O.R. 2 guneetan, hurrenez hurren) eta idazkera berbera dutenak, paragrafo berri bat sartuko litzateke. 77. eta 85. artikuluak ere aldatuko lirateke, “hegaldutako atalei” buruzkoak (eta halaber idazkera berbera dutenak) bi U.O.R. horietarako.

Espediente an ageri da Udaleko idazkariak maiatzaren 19an eginiko txostena, proiektaturiko aldaketa onartzeko prozedurari buruzkoa.

Udaleko Osoko Bilkurak, maiatzaren 30ean eginiko bileran, hasierako onespina eman zion ordenantzen aldaketari, Nasuvinsaren txostenean ageri den idazkerarekin. Horren ondotik, zegozkion ordenantzak argitaratu ziren 109. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2016ko ekainaren 7koan, eta

Diario de Noticias eta Diario de Navarra

Nasuvinsa, empresa asesora del Ayuntamiento en materia urbanística, emitió con fecha 17 de mayo de 2016 un documento titulado *Propuesta de modificación de la Normativa Urbanística General y Ordenanzas de Edificación del Plan Municipal para la gestión de la mejora de accesibilidad y eficiencia energética de los edificios existentes* (entrada nº 1440, de 18/05/2016 en el Registro General del Ayuntamiento). Se trata del expediente Udalobrt/2016/4.

En el mismo indica la necesidad de añadir un párrafo final al artículo 38 de la Normativa Urbanística General.

Por otra parte, también propone modificar la Ordenanza de Edificación. En los artículos 72 y 80, que se refieren a los “materiales de fachada” (en los casos U.O.R. 1 y U.O.R. 2 respectivamente) y tienen una redacción idéntica, sería introducido un nuevo párrafo. También se modificarían los artículos 77 y 85, relativos a los “cuerpos volados” (y que tienen asimismo idéntica redacción) para ambas U.O.R.

Consta en el expediente el informe emitido el 19 de mayo por el secretario del Ayuntamiento, relativo al procedimiento para la aprobación de la modificación proyectada.

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 30 de mayo, aprobó inicialmente la modificación de las ordenanzas, con la redacción que figura en el informe de Nasuvinsa. Tras ello fueron publicados los correspondientes edictos en el Boletín Oficial de Navarra nº 109, de 7 de junio de 2016 y en el Diario de Noticias y el Diario de

egunkarietan, bi hauetan ere ekainaren 7an.

Baina orduan akats bat antzeman zen. Aldatu behar den Hirigintzako Araudiaren artikulua aipatzerakoan, Nasuvinsako txostenak leku batean 38.a aipatzen du (hori baita aipamen zehatza) eta bertzean 39.a (eta hori ez dator bat errealityarekin). Baino osoko bilkuraren erabakiak 39. artikulua aipatu zuen eta gauza bera gertatu zen argitaratu ziren ediktuetan. Hori zela eta, okerrak zuzentzeko ediktu bat bidali zen, 120. Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu zena, ekainaren 22koan.

Jendaurreko hilabeteko epealdian, ez zen inolako alegaziorik aurkeztu.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kideen aho bateko botoarekin ((horrela udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta), honako hau erabaki du:

1 - Behin betiko onespna ematea, Nasuvinsaren txostenean ageri den idazkerarekin, Hirigintzako Araudi Orokorreko 38. artikuluaren eta Eraikuntzako Ordenantzaren 72., 77., 80. eta 85. artikuluen aldaketari.

2 - Nafarroako Gobernuko Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuari bidaltzea aipatu agiri horren izapideturiko ale bat, emaniko txostenekin batera, eta erabaki honen berri ere ematea.

3 - Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea bai behin betiko onespnenaren erabaki hau bai aldaturiko artikuluen testu osoa.

Navarra, en ambos casos también el día 7 de junio.

Pero entonces fue detectado un error. Al referirse al artículo de la Normativa Urbanística que es preciso modificar, el informe de Nasuvinsa hace referencia en un lugar al 38 (que es la mención exacta) y en otro al 39 (lo que no se ajusta a la realidad). Pero el acuerdo plenario hizo mención al artículo 39 y lo mismo sucedió en los edictos publicados. Por ello fue enviado un edicto de corrección de errores, que publicaron en el Boletín Oficial de Navarra nº 120 de 22 de junio.

Durante el periodo de información al público, de un mes, no se produjo alegación alguna.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de los concejales (lo que supone la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación), acuerda:

1º) Aprobar definitivamente, con la redacción que consta en el informe emitido por Nasuvinsa, la modificación del artículo 38 de la Normativa Urbanística General y de los artículos 72, 77, 80 y 85 de la Ordenanza de Edificación.

2º) El envío al Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local del Gobierno de Navarra de un ejemplar diligenciado del documento citado, junto con los informes emitidos, dándosele igualmente traslado de este acuerdo.

3º) Que se publiquen en el Boletín Oficial de Navarra tanto el presente acuerdo de aprobación definitiva, como el texto íntegro de los artículos modificados.

**4 - JACINTO OCHOTECO ETA
RAQUEL ARLEGUIK SUSTATURIKO
HERRI ONDASUNEI BURUZKO
TRANSAKZIO HITZARMENA**

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

Espediente an ageri da Jacinto Ochoteco Alzugaray eta Raquel Arlegui Goyeneche jaun-andreek sustatu duten hitzarmenaren zirriborroa. Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta oihan teknikari jaunak egina. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2016ko maiatzaren 16an emaniko aldez aurretiko aldeko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espediente an, halaber, Udaleko idazkariak ekainaren 9an eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 2.053 m²koa da. Horregatik, partikularak, 513,25 m² jasoko ditu eta gainerako 1.539,7 m²-ak herriarentzat geldituko dira. Hirigintzako Udal Planaren arabera, jabetza partikularreko geldituko den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guzti en aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen

**4 - CONVENIO TRANSACCIONAL
DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO
POR JACINTO OCHOTECO Y RAQUEL
ARLEGUI**

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del convenio, promovido por don Jacinto Ochoteco Alzugaray y doña Raquel Arlegui Goyeneche. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico forestal don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 11 de mayo de 2016 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 24 de junio.

La superficie objeto de convenio es de 2.053 m². Por ello el particular recibirá 513,25 m², quedando los restantes 1.539,75 m² para el communal. Conforme al Plan Municipal de urbanismo no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de

116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Onesta Jacinto Ochoteco Alzugaray eta Raquel Arlegui Goyeneche jaun-andreek sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena.

2.) Sustatzaileei jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko dutela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuari xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespina emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuraren Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Jacinto Ochoteco Alzugaray y doña Raquel Arlegui Goyeneche.

2º) Comunicarles que deberán acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

5 – ERRENGA ALDERDIKO BASO BIRLANDAKETA

Uztailaren 4an jaso zen Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren idazkibat (1908 zenbakiko sarrera Udaleko Erregistro Orokorean). Idazkiari eransten zaio Errenga alderdiko oihan birlandaketaren proiektua, Enrique Montero Santa Eugenia oihan ingeniarri tekniko

5 – REPOBLACIÓN FORESTAL DEL PARAJE ERRENGA

El día 4 de julio (entrada 1908 en el Registro General del Ayuntamiento), se recibió un escrito de la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra. Acompañó al mismo el proyecto de repoblación forestal del paraje de Errenga, suscrito por el ingeniero técnico forestal

jaunak sinaturikoa, eta 34.015,88 €-ko aurrekontua duena, BEZ barne (Expediente: Udalobrt/2016/25).

Adierazten dutenaren arabera, Mendiko Zerbitzuak lehenetsi du hori egitea, haien aurrekontuen kontura, Kantabriar Eskualdeko intsinis pinuaren ordezko espezietako batzuk probatzeko asmoarekin, nola diren Atlaseko zedroa eta Japoniako zedroa.

Lorea Flores zinegotzi andreak adierazi du, bere taldearentzat, birlandaketan erabili beharreko bertako arboladiaren proportzioa baxua dela. Ondoren eztabaidea izan da Lorea Flores andreaten eta alkate jaunaren artean.

Hura amaituta, eta Geroa Bai taldeko aldeko sei botoekin eta EH Bilduko bortz zinegotzien abstentzioarekin, Osoko Bilkurak honako erabaki hauek hartu ditu:

1 – Aipatu proiektua onartzea.

2 – Lur-eremuak uztea Nafarroako Gobernuko Mendiko Zerbitzuak birlandaketa egin dezan. Ullertzen da lurak uzten direla bakarrik birlandaketa lanak egiteko.

3 – Lesakako Udalak konpromisoa hartzan du hurrengo urteetan egin beharreko ondorengo mantendimendu-lanak egitera, landareak belarren eta sasien konpetentzia gainditu arte.

4 – Erabaki honen berri ematea Oihanaren Kudeaketa Atalari.

don Enrique Montero Santa Eugenia y cuyo presupuesto asciende a 34.015,88 €, con el IVA incluido (expediente Udalobrt/2016/25).

Según indican, el Servicio de Montes ha considerado prioritaria la ejecución, con cargo a sus presupuestos, a fin de probar algunas de las especies alternativas al pino insignis en la Comarca Cantábrica, como son el cedro del Atlas y el cedro del Japón.

La concejal doña Lorea Flores indica que, para su grupo, la proporción de arbolado autóctono a utilizar en la repoblación es baja. Seguidamente se produce un debate entre doña Lorea Flores y el señor alcalde.

Finalizado el mismo, con los seis votos a favor del grupo Geroa Bai y la abstención de los cinco concejales de EH Bildu, el Pleno adopta los siguientes acuerdos:

1º) Aprobar el citado proyecto.

2º) Ceder los terrenos para su repoblación por parte del Servicio de Montes del Gobierno de Navarra. Se entiende que la puesta a disposición de los terrenos corresponde únicamente a la ejecución de los trabajos de plantación.

3º) El Ayuntamiento de Lesaka se compromete a realizar los posteriores mantenimientos en años sucesivos, hasta que la planta supere la competencia herbácea y de matorral.

4º) Que se notifique el presente acuerdo a la Sección de Gestión Forestal.

6 – FRAIN MENDIAN 2015/12/19AN

6 – ACUERDO SOBRE EL INCENDIO

IZAN ZEN SUTEARI BURUZKO ERABAKIA

2015eko abenduaren 19an Frain alderdian sute bat izan zen, Lesakako eta Igantziko udalerrietan eragin ziena. Hain zuzen ere, gurean, erre zen azalera guzira 149,90 Ha-koa izan zen. Lesakako birlandaketan izaniko kalteak 123.933,38 €-tan balioetsi dira. Sutea linea elektrikoaren gainera erori zen zuhaitz batek eragin zuen eta linea horren titularra Iberdrola Distribución Eléctrica S.A.U. da. Hori dela eta bidezko da administrazio-espediente bat hastea.

Bilkurako expediente an ageri da Hector Nagore abokatu jaunak 2016ko uztailaren 5ean bidalitako akordio-proposamena (1929 zenbakiko sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean). Testua honako hau da:

"AURREKARIAK"

LEHENA.- 2015eko abenduaren 19an baso-sute bat izan zen Frain alderdian, Lesakako eta Igantziko udalerrietan.

Nafarroako Gobernuko Suhiltzaileen Zerbitzuak amatatu eta itzali zuen sutea eta erabilitako bitartekoak, kalteak eta eraginiko lurrik ageri dira "2015eko abenduan kantauriar isurialdean izaniko baso-suteak" izeneko txostenean, Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamenduarena.

Ageri da sutearen arrazoi gisa, 2. atala, txinparta elektrikoa, eragin diena, masa naturalez gain oihan birlandaketei (eragin zien 174 Ha-ri Lesakako udalerrikoak eta 115,2 Ha-ri Igantziko

QUE SE PRODUJO EN EL MONTE FRAIN EL 19/12/2015

El día 19 de diciembre de 2015 se produjo un incendio en el paraje de Frain, que afectó a los términos municipales de Lesaka e Igantzi. Concretamente en el nuestro, la superficie quemada fue en total de 147,90 Ha. Los daños en las repoblaciones de Lesaka han sido valorados en 123.933,38 €. El incendio fue causado por la caída de un árbol sobre el tendido eléctrico, del que es titular Iberdrola Distribución Eléctrica S.A.U. Procede por ello incoar un expediente administrativo.

Consta en el expediente de la sesión la propuesta de acuerdo enviada por el abogado don Héctor Nagore el día 5 de julio de 2016 (entrada nº 1929 en el Registro General del Ayuntamiento). Su texto es el siguiente:

"ANTECEDENTES"

PRIMERO.- Con fecha 19 de diciembre de 2015 se produjo un incendio forestal en el paraje de Frain en términos municipales de Lesaka e Igantzi.

Fue sofocado y extinguido por el Servicio de Bomberos del Gobierno de Navarra constando los efectivos empleados, daños, y terrenos afectados en el informe de "Incendios Forestales en la cornisa cantábrica a Diciembre de 2015" del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local.

Consta como causa del incendio, apartado 2, chispa eléctrica afectando, además, de masas naturales a repoblaciones forestales (se afectó 147 Ha del término municipal de Lesaka y a 115,2 Ha

dermiokoak).

BIGARRENA.- Suteak eraginikoen garrantzia eta transzendentzia oihartzuna izan zuen prentsan, eta gertakaria publikatu zuten bi egunkarietan haren arrazoi gisa “arbola bat linea elektrikoan erori zelako” ageri zen: (Diario de Noticias, 2015eko abenduaren 21a: “Kontrolpean Igantzi eta Lesakako sutea, 250 Ha kiskali dituena, “Igantziko suteak, dagoeneko kontrolpean dagoena, 250 Ha-ri eragin dio”).

HIRUGARRENA.- 2016ko otsailaren 23an, Lesakako Udaleko alkatea agertu zen Foru Poliziak altxaturiko atestatuan, abenduaren 19an izaniko suteagatik. Bidezko salaketa aurkeztu zuen, agertu ziren gainerako jabe partikularrek bezala, Foresna Zurgaia Oihan Elkartearen bitartez. 355081/2015 atestatua.

LAUGARRENA.- 2016ko ilbeltzaren 14ko eskaera baten bitartez, Lesakako Udaleko alkateak eskatu zion Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuari Departamentuko horretako langile teknikoen bitartez egiteko Frain auzoan, bere udalerrian, abenduaren 19an izaniko sutearen ondorioz eraginiko kalteen balorazio ekonomikoa.

BORTZGARRENA.- Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuaren (Mendi Atala) 2016ko maiatzaren 17ko txostenean honako hau adierazten da:

“Suteak eraginiko azalera guzía 263,10 Ha-koa

del término de Igantzi).

SEGUNDO.- La trascendencia e importancia por las afecciones del incendio tuvo eco en la prensa, constando como causa del mismo, en los dos diarios que publicaron el suceso, “la caída de un árbol en el tendido eléctrico” (Diario de Noticias, día 21 de diciembre de 2015: “Controlado el incendio en Igantzi y Lesaka que ha calcinado 250 Ha; “El incendio en Igantzi ya controlado ha afectado a 250 Ha”).

TERCERO.- Con fecha 23 de febrero de 2016, el Alcalde del Ayuntamiento de Lesaka se personó en el atestado levantado por la Policía Foral, por el incendio ocurrido el 19 de diciembre. Se presentó la oportuna denuncia como el resto de propietarios particulares que se personaron, también, a través de la Asociación forestal Foresna-Zurgaia. Atestado 355081/2015.

CUARTO.- Mediante instancia de 14 de enero de 2016 el Alcalde del Ayuntamiento de Lesaka solicitó al Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local una valoración económica de los daños producidos en el monte Frain, en su término municipal, consecuencia del incendio ocurrido el 19 de diciembre por parte de personal técnico del departamento.

QUINTO.- En el informe del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local (Sección de Montes) de 17 de mayo de 2016 se constata:

da; horietatik 216,70 Ha herrilurrak dira, 45,20 Ha jabetza partikularrekoak eta 1,2 Ha Nafarroako Foru Komunitatearenak, gehienak errepide guneetara lotuak.

Lesakako Udalerrian guzira 147,90 Ha-ri eragin zen, eta horietatik 143,50 Ha (Lurralde Aberastasunaren arabera) herrilurrak dira, 4,3 Ha jabetza partikularrekoak eta 0,1 Ha Nafarroako Foru Komunitatearenak. Nahiz eta jabetza publikoko azalera hagitz handia izan, badira iratzelaien liskarrak jabe partikularren eta Lesakako Udalaren artean, titulartasun eskubideen inguruan.

Baso-suteak eraginiko azaleraren artean badira landaretza mota ezberdinak, hala nola bazkalekuak, belardiak, oihan birlandaketak edota trasmotxaturiko hariztegi zaharrak.

Oihanaren Kudeaketa Atalak aurkeztu duen balorazioa minimoetako da eta mugatzen da soilik Lesakako Udalarentzat inbertsioak izan zirenetara, haietako batzuk helburu produktiboarekin eta bertze batzuk kontserbazio-helburuarekin. Masa naturaletan izaniko kalteak, nahiz eta izan izandu diren, ez dira balorazioa honetan sartzen, irudi delako garrantzi ttikiagokoak eta zailagoak eta subjektiboagoak direla balioesteko.

Suteak eraginiko birlandaketako espezie garrantzitsuenak honako hauek dira: haritz amerikarra (*Quercus rubra*), bertako haritza (*Querqus robur*), pinu larizioa (*pinus nigra ssp corsicana*), intsini pinua (*pinus radiata*), Douglas izeia (*Pseudotsuga douglassii*) eta ostozabal nobleak, nola diren gereziondoa, lizarra eta astigarra.

Enrique Martinez Ruiz 2000-ren arabera, bere "Mendien eta Oihan Aprobetxamenduen balorazioa" argitalpenean, kalteak baloratzeko oinarritzat dituen premisak honako hauek dira:

ascendió a 263,10 Ha, de las que 216,70 Ha son comunales, 45,20 Ha son de titularidad particular y 1,2 Ha de la Comunidad Foral de Navarra, vinculada mayoritariamente a áreas de carretera.

En el Término Municipal de Lesaka se vieron afectadas un total de 147,90 Ha, de las que 143,50 Ha (según riqueza territorial) son comunales, 4,3 Ha de propiedad particular y 0,1 Ha de la Comunidad Foral de Navarra. Aunque la superficie de titularidad pública es muy amplia, existen conflictos de helechales entre propietarios particulares y el Ayuntamiento de Lesaka por los derechos de titularidad.

Entre la superficie afectada por el incendio forestal existen diferentes tipos de vegetación, desde pastizales, praderas, repoblaciones forestales hasta viejos robledales trasnochados.

La valoración que se presenta desde la Sección de Gestión Forestal, es de mínimos y se circumscribe únicamente a repoblaciones forestales que supusieron para el Ayuntamiento de Lesaka inversiones, algunas de ellas con finalidad productiva y otras con un fin conservador. Los daños en masas naturales, aún habiendo existido, no son motivo de esta valoración porque se entiende son de menor entidad y de estimación más compleja y subjetiva.

Las principales especies de las repoblaciones afectadas por el incendio son el roble americano (*Quercus rubra*) el roble del pais (*Quercus robur*), el pino laricio (*pinus nigra ssp corsicana*), el pino insignis (*pinus radiata*), el abeto Douglas (*Pseudotsuga douglassii*) y frondosas nobles como el cerezo, el fresno y el arce (*Acer pseudsoplatanus*)).

Según Enrique Martinez Ruiz 2.000, en su publicación "Valoración de Montes y Aprovechamientos Forestales", las premisas sobre las que se va basar la valoración de los daños son:

a.- Komertzio-ustiapen gabeko masetako kalteak erre den bezalako masa berria prestatzeko egin behar diren gastuak berak direla jotzen dira, kontuan hartuta zoruaren kapitala (lurzatiaren produkzioari loturiko galerak), birsorkuntzaren kostuak eta kontserbazio-gastuak.

b.- Komertzio-ustiapena duten masetako kalteak horrela kalkulatzen dira: aprobetxamendua egin baino lehen eta egin eta gero existentziaren balioaren arteko diferentzia gisa, eta horri gehitu behar zaizkio ebakigarritasunaren sakrifizioak.

c- Galerak baloratzeko interes-tasak honako hauek izanen dira:

- Agudo handitzen diren espeziatarako: intsinis pinuak, 0,04.

- Handitze ertaineko espeziatarako: Gainerako espezie guziak, 0,025.

Kostuak eta onurak estimatzeko, kalkulatzeko erreferentziatzat hartzen da 2013ko Kantabriar Eskualdeko masen Baso Plan Orokorean ezarritako basoko jarraibideak. Plan hori Nafarroako Gobernuko Ingurumeneko eta Uraren Zuzendaritzaz Nagusiak egin zuen.

Gastu guziak zergarik gabe proposatzen dira.

Dokumentuari erantsita, fitxen zerrenda bat aurkezten da, partzela bakoitzaren kokapenarekin, birlandaketaren egoerari buruzko argazkiekin, kalteen deskribapenarekin, jarduketa-proposamenarekin hura berreskuratzeko eta kalteen Ha-ko kalkuluarekin, haien garrantziaren arabera. Kalte hauek kalkulatu dira aitzineko atalean azaldu diren irizpideekin eta Kantabriar Eskualdeko Baso Plan Nagusiak zehazturiko tarifa eta basoko arauen arabera.

Fraingo sutearen ondorioz Lesakako birlandaketetan izaniko balorazioaren emaitza ondoko taulan zehazten da eta 123.933,38 €-ko da:

a.- Los daños en masas sin aprovechamiento comercial se estiman iguales a los gastos necesarios para disponer de una nueva masa igual a la quemada, teniendo en cuenta el capital suelo (pérdidas asociadas a la producción de la parcela), los costes de regeneración y los gastos de conservación.

b.- Los daños en masas con aprovechamiento comercial se calculan como la diferencia entre el valor de las existencias antes y después del aprovechamiento, al que hay que añadir los sacrificios de cortabilidad.

c.- Las tasas de interés para la valoración de las pérdidas serán:

- Para las especies de crecimiento rápido: Pino insignis.- 0,04.

- Para las especies de crecimiento medio.- Todas las demás especies.- 0,025.

Para estimar costes y beneficios se toma como referencia de cálculo las pautas silvícolas establecidas en el Plan General Forestal de masas de la Comarca Cantábrica de 2.013, elaborado por la Dirección General de Medio Ambiente y Agua del Gobierno de Navarra.

Todos los costes se proponen sin impuestos.

Anexo al documento, se presenta una relación de fichas con la localización de cada una de las parcelas, fotografías del estado de la repoblación, una descripción de los daños, una propuesta de actuación para su recuperación y una estimación por Ha de los daños en función de su magnitud. Estos daños se han calculado en base a los criterios expuestos en el apartado anterior y según tarifas y pautas silvícolas definidas en el Plan General Forestal de la Comarca Cantábrica.

El resultado de la valoración de los daños en las repoblaciones de Lesaka como consecuencia del incendio de Frain se define en la siguiente tabla y

asciende a la cantidad de 123.933,38 €:

Pol	Lurzatia Parcela	Azpiratzela Subparcela	A(Ha) S (Ha)	Mota Especie	Adina Edad	Kalteak €/Ha Daños €/Ha	Kalteak guzira Daños total €	Oharrak /Observaciones
3	400	F						
3	660		11,9	Douglas Izeal/Abeto Douglas	23	10.414,57 €	123.933,38 €	Ekoizpen izaerako birlandaketa, estazio-kalitate onaren gainean/Repoplación con carácter productor sobre buena calidad de estación
3	401	H	7,5	Masa Mistoal Masa mixta	23		€	Ez dira kalteak egozten, masaren babes izaeragatik eta garren intentsitate ttikiagatik/No se imputan daños por el carácter protector de la masa y la baja intensidad de llama
3	652	I	2,2	Alertza Alerce	45		- €	Ez dira kalteak egozten, masaren babes izaeragatik eta garren intentsitate ttikiagatik/No se imputan daños por el carácter protector de la masa y la baja intensidad de llama

SEIGARRENA.- Alkatetzaren 2016ko ilbeltzaren 21eko ofizio baten bitartez, Iberdrola Distribución S.A.U.-ri informazioa eskatzen zaio Frainen eta herrilurretan gertaturiko sutearen inguruau, ikusita haren balizko arrazoiaren inguruau Udalari helarazi dizkionen informazioak (arbola bat linea elektrikoaren gainera erori delako).

Erantzuna jaso zen, 2016ko ilbeltzaren 27ko data duena, Gipuzkoako eskualdeko banaketa elektrikoaren nagusiarena, eta bertan honako hau erraten da: “*intzidentzia bat izan zen Lesaka-Igantzi 13,2 Kv linea, linea elektrikoaren gainera eroritako arbola batek eraginikoa. Linea elektrikoaren kontra joan zen arbola akazia bat zen instalazio horretatik 11 metro baino gehiagoko distantziara zegoena. Arbola seguritate gunetik kanpo zegoen eta haize indartsuaren eraginez errotik atera izan zen.*

...

2015eko ilbeltzean egin zen babes guneko arboladiaren mozketa eta kimaketa”.

SEXTO.- Por Oficio de Alcaldía de 21 de enero de 2016 se solicita a Iberdrola Distribución S.A.U. información acerca del incendio ocasionado en terrenos comunales en Frain a la vista de las informaciones trasladadas al Ayuntamiento sobre la posible causa del mismo (caída de un árbol sobre el tendido eléctrico).

Se recibe respuesta fechada el 27 de enero de 2016 por parte del jefe de Distribución eléctrica de la zona de Gipuzkoa en la que se afirma “*se produjo una incidencia en la línea 13,2 Kv Lesaka-Igantzi producida por la caída de un árbol sobre la línea eléctrica. El árbol que impactó contra la línea eléctrica era una acacia que se encontraba a más de 11 metros de distancia respecto a dicha Instalación. El árbol se encontraba fuera de la zona de seguridad y fue arrancada por la acción del fuerte viento.*

...

En enero de 2015 se procedió a la tala y poda de arbolado sobre la zona de protección”.

OINARRI JURIDIKOAK

FUNDAMENTOS JURIDICOS

LEHENA.- Araubide jurídikoaren eta administrazio-prozedura erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/92 Legearen 130.2 artikuluak agintzen du partikularren erantzukizunak administrazioari eginiko kalterengatik gauzatzen ahal direla administrazioak berak finkatuta zein den bere ogasunetan edo ondarean izaniko kalteei dagokien kalte ordaina “*eta, kasu honetan, arau-hausleari horien berri emanen zaio ezarritako epean ordaintzeko, eta, ordaintzen ez badu, dagokion bide judizia la zabalik geratuko da*”.

BIGARRENA.- Bertzalde, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 110. artikuluak zera dio:

“...

1. *Nafarroako entitate lokalek beren ondasun eta eskubideak kontserbatu, babestu, berreskuratu eta hobetzearen ardura dute, eta horiek babesteko beharrezkoak diren ekintzak burutu behar dituzte.*

Herri ondasunei dagokienez, haren 178. artikuluak (II. kapituluko 3. atala), honako hau adierazten du:

“Aurretik errandakoak, hala ere, ez ditu eragotziko egindako kalteen ordainketa eta kasuan kasuko erantzukizunak, edo bidegabeki esjuratutako produktuen eta arau-haustean erabilitako baliabide eta tresnen konfiskazioa”.

HIRUGARRENA.- 30/29 Legearen 130.2 artikuluak aurreikusten du modu generikoan administrazio publikoek duten betebeharra ez bakarrik erantzukizunak exijitzeko baizik eta baita

PRIMERO.- El artículo 130.2 de la ley 30/92 de 26 de noviembre de régimen jurídico y procedimiento administrativo común prescribe que las responsabilidades de los particulares por daños a la administración pueden hacerse efectivas fijando la administración el importe indemnizatorio que corresponda por los daños sufridos en sus bienes o patrimonio “*debiendo, en este caso, comunicarse al infractor para su satisfacción en el plazo que al efecto se determine y quedando, de no hacerse efectiva, la vía judicial correspondiente*”.

SEGUNDO.- A su vez, el artículo 110 la Ley Foral 6/1990 de administración Local de Navarra señala:

“...

1 - *Las Entidades locales de Navarra deben velar por la conservación, defensa, recuperación y mejora de los bienes y derechos de su patrimonio, y tienen la obligación de ejercer las acciones necesarias para la defensa de los mismos.”*

Con respecto a los bienes comunales, el artículo 178 de la misma (Sección 3ª del capítulo II) indica:

“Lo dispuesto con anterioridad se entiende sin perjuicio de daños y de las responsabilidades a que hubiere lugar así como, en su caso, del decomiso de los productos obtenidos ilícitamente y de los medios o instrumentos utilizados en la infracción”

TERCERO.- El art. 130.2 Ley 30/92 prevé de manera genérica el deber que asiste a las administraciones públicas para no solo exigir responsabilidades sino para, también, exigir la

eskatzeko bere ondasunei eta eskubideei eraginiko kalte edo galerak lehengora eramateko ere.

Aurreikuspen generiko hau, foru-eremu lokalean, zehazten da, herri-ondasunentzako, 178. artikuluan, eta ondorioz bada aurreikuspen bat arlo lokaleko legerian baimena eta eskumena ematen diena Nafarroako toki administrazioei, balizko arau-hausteak alde batera utzita, kalte-ordainketak finkatzeko herri ondasunei eraginiko kalteengatik, beharrezkoa izan gabe eragilea administrazioarekiko harreman bereziko loturapean egotea.

Izan ere, toki administrazioak, 6/1990 LF-en 178 artikuluak xedaturikoarekin bat, behartzen ahal du kaltea konpontzera, arau-haustea egiteagatik jartzen ahal dizkion isunak alde batera utzita.

LAUGARRENA.- Expediente an dauden datuen arabera, zuhaitz bat Iberdrola Distribucion-ena den linea elektrikora erortzeak eragin zuen 2015eko abenduaren 19an Lesakako Frain alderdiko mendi komunalean gertaturiko baso-sutea, 143,5 Ha-ko lur-eremu komunalari eragin ziona eta 123.033,38 €-kalteak sorrarazi zituena, Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuko Mendiko Atalaren txostenak dioenaren arabera. Kalte horietan ez dira sartzen baso masa naturalean eraginikoak hura ere kaltetua eta eragindakoa izan baitzen. Txostenean bakarrik baloratzan dira birlandaturiko oihan masan eginiko kalteak.

reparación de los daños o perjuicios causados a sus bienes y derechos.

Esta previsión genérica, en el ámbito foral local, se concreta para los bienes comunales en el art. 178 de tal manera que existe una previsión en la legislación sectorial local que permite y faculta a las administraciones locales de Navarra para que, al margen de las posibles infracciones, fijar indemnizaciones por los daños causados a los bienes comunales sin que sea necesario el que el causante se encuentre en una relación especial de sujeción con la administración.

En efecto, la administración local de acuerdo con lo previsto en art. 178 LF 6/1990 puede obligar a reparar el daño con independencia de las posibles sanciones que se le impongan por la comisión de infracción.

CUARTO.- De conformidad con los datos obrantes en el expediente, la caída de un árbol sobre el tendido eléctrico, titularidad de Iberdrola Distribución, fue la causa del incendio forestal ocurrido el 19 de diciembre de 2015 en el monte communal en término de Frain (Lesaka) que afectó a unas 143,5 Ha de terreno communal y que ocasionó unos daños según informe de la Sección de Montes del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local que se cuantifican en 123.033,38.- Euros. Daños que no incluyen los ocasionados a la masa natural forestal que, también, se vio dañada y afectada. El informe se limita a valorar los daños ocasionados a la masa forestal repoblada.

Iberdrola Distribucion-ek ditu, bere

Iberdrola Distribución dispone, como base

negoziaren oinarritzat, linea elektrikoak, Lesakako Frain mendiaren kasuan, mendi komunaletik doazenak, eta behartua dago, hain zuen ere, aplikagarria den arlo elektrikoko araudia betetzena (1955/200 ED), zehazki, babes gunea zaintzena.

Legezko betebehar hori alde batera utzita, eta administrazio lokalari buruko 6/1990 FL-ren 178. artikuluarekin bat, mendi komunalari eraginiko kalteak konpontzeko obligazioa du, berdin diola hala tipifikaturiko arauhausterik egin dituen ala ez, edota aurreikusitako legezko betebehar horiek zuen bete baldin baditu ere, Lesakako Udalaren eginbeharra baita bere ondarezko ondasunak kontserbatzea, zaintza eta berreskuratzea ere.

32/92 F.L.-ren 130.2 artikuluarekin, LRJAP-ren eta PAC-en eta Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/90 F.L.-ren 178. artikuluarekin bat, Lesakako Udalak honako hau erabaki du:

1 – Administrazio-espedientea irekitzea, Frain dermioko mendi komunalean 2015eko abenduaren 19an izaniko suteak eraginiko kalte-galerengatik.

2 – Erabaki honen berri ematea Iberdrola Distribución Eléctrica-ri, eraginiko kalteen ustezko eragile gisa, eta helaraztea Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuko Mendiko Atalaren balorazio- txostena ere, eta 15 eguneko epea ematea alegazioak aurkezteko eta bajta egoki ikusten dituen-

de su negocio, de líneas eléctricas que discurren, en el caso del monte Frain de Lesaka, por monte comunal, estando obligada, efectivamente, al cumplimiento de la normativa sectorial eléctrica de aplicación (RD1955/2000), en concreto, cuidado de la zona de protección.

Al margen de esa obligación legal, y de acuerdo con el art 178 LF 6/1990 de administración Local le asiste la obligación de reparar los daños causados al monte comunal con independencia de que haya incurrido o no en la comisión de infracciones tipificadas como tales o incluso, de que haya cumplido correctamente con esas obligaciones legales previstas siendo además, una obligación del Ayuntamiento de Lesaka el velar por la conservación, defensa y recuperación de los bienes de su patrimonio.

De acuerdo con el art. 130.2, L.F. 32/92 LRJAP y PAC y 178 L.F. 6/90 de Administración Local de Navarra, el Pleno del Ayuntamiento de Lesaka acuerda:

1.- Incoar expediente administrativo por los daños y perjuicios ocasionados en el Monte Comunal en término de Frain por el incendio ocurrido el 19 de diciembre de 2015.

2.- Dar traslado a Iberdrola, Distribución Eléctrica del presente acuerdo como presunto responsable de los daños causados, así como del informe de valoración de la Sección de Montes del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local, concediéndole un plazo de 15 de días para presentar alegaciones

dokumentu eta txostenak ere, bere interesak defendatzeko.

3 – Erabaki honen berri ematea Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuko Mendiko Atalari.”

Horri buruz, Maider Tapia zinegotziak salatu du akordio-proposamena soilik gaztelaniaz idatzia dagoela. Ondoren eztabaidea izan da haren eta alkate jaunaren artean.

Hura amaituta, bozketa egin da. Akordio-proposamena aho batez onartu da.

así como los documentos e informes que considere oportunos en defensa de sus intereses.

3.- Dar traslado de este acuerdo a la Sección de Montes del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local.”

Al respecto la concejal doña Maider Tapia denuncia que la propuesta de acuerdo está redactada solo en castellano. Se produce seguidamente un debate entre ella y el señor alcalde.

Finalizado el mismo, se produce la votación. La propuesta de acuerdo es aprobada por unanimidad.

**7 – CARMELO MICHELENA
IRAZOQUIK ESKATURIKO OIHAN
APROBETXAMENDUA**

2016ko uztailaren 1ean aurkezturiko eskaera aztertuta (1887. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean), Osoko Bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 – Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitaztea Carmelo Michelena Irazoqui eta María Isabel Alzugaray Echegaray jaun-andreek eginiko eskaera, intsinis pinuren matarrasa egiteko, 50.000 m²-ko lur-eremu batean daudenak, Alaseta paraje. Katastroko 1. poligonoko 234. lurzatiaren K azpípartzelaren zati bati dagokio (aprobetxamenduaren erreferentzia: Oihapart/2016/6).

2 – Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko diote Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark

**7 – APROVECHAMIENTO
FORESTAL SOLICITADO POR CARMELO
MICHELENA IRAZOQUI**

Examinada la instancia presentada con fecha 1 de julio de 2016 (entrada nº 1887 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud correspondiente a don Carmelo Michelena Irazoqui y doña María Isabel Alzugaray Echegaray, para realizar una matarrasa de pino insignis en un terreno de 50.000 m², ubicado en el paraje de Alaseta. Corresponde a parte de la subparcela K de la parcela 234 del polígono 1 del catastro (Referencia del aprovechamiento: Oihapart/2016/6).

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberán comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las

egiaztu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Horretarako, ezarritako fidantza jarri beharko dute, eta horren zenbatekoa jakinaraziko zaie.

Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio haink konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duten jabeen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Sustatzaileei jakinaraztea finka hori komunal agertzen dela udal catastroan, eta, horregatik, erabaki honek ez duela deus adierazten aipatu lur-eremu horren jabetzari buruz.

**8 – AINHOA PORTU GARCIAK
ESKATURIKO
APROBETXAMENDUA**

Eskatzailearekin duen senidetasuna dela eta, gai zerrendako puntu honen eztabaidea eta bozketa egin den bitartean, batzar aretotik alde egin du Jose Maria Portu zinegotzi jaunak.

2016ko ekainaren 30ean aurkezturiko eskaera aztertuta (1872. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), Osoko Bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 – Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitatzera Ainhoa Portu Garcia andreak eginko eskaera, intsinis

mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrán que constituir la fianza establecida, cuyo importe le será comunicado.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo de los propietarios del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3º) Comunicarles que la finca figura como communal en el catastro municipal, por lo que este acuerdo no supone pronunciamiento alguno sobre la propiedad de la misma.

**8 – APROVECHAMIENTO
FORESTAL SOLICITADO POR AINHOA
PORTU GARCÍA**

Dada su relación de parentesco con la peticionaria, mientras se produce el debate y votación de este punto del orden del día, se ausenta del salón de sesiones el concejal don José María Portu.

Examinada la instancia presentada con fecha 30 de junio de 2016 (entrada nº 1872 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por doña Ainhoa Portu García para

pinuren eta Douglas izeiren matarrasa egiteko, 8.620 m²-ko lur-eremu batean daudenak, Katazpegi parajearen. Katastroko honako azpibarneko dagokie: 152. lurzatiaren E azpibarneko, 205. lurzatiaren A azpibarneko eta 206. lurzatiaren A azpibarneko, denak 10. poligonoan daudenak (aprobetxamenduaren

Oihapart/2016/5).

2 – Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Horretarako, ezarritako fidantza jarri beharko du, eta horren zenbatekoa jakinaraziko zaio.

Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio haien konpontzeo. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duten jabeen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Sustatzaileari jakinaraztea, onarturiko herri ondasunei buruzko transakzio hitzarmenaren ondorioz, balioaren %10a udal diruzaintzan ordaindu beharko duela eta gero lur guzia oso osorik Udalarentzat geldituko dela, bai zorua bai hegalkina.

realizar una matarrasa de pino insignis y abeto Douglas en un terreno de 8.620 m², ubicado en el paraje de Katazpegi. Corresponde a las siguientes subparcelas: E de la parcela 152, A de la parcela 205 y la A de la parcela 206, situadas todas ellas en el polígono 10 del catastro (Referencia del aprovechamiento: Oihapart/2016/5).

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberá comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrá que constituir la fianza establecida, cuyo importe le será comunicado.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo de los propietarios del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3º) Comunicarle que, en virtud del convenio transaccional de bienes comunales aprobado, en el momento de la corta del arbolado, el 10% del valor lo deberá abonar a la tesorería municipal y el terreno quedará después para el Ayuntamiento en su totalidad, tanto el suelo como el vuelo.

ALDAKETA. HASIERAKO ONESPENA

Nasuvinsak, hirigintza arloan Udalari ahokua ematen dion enpresak, txosten bat eman zuen 2016ko ekainaren 15ean (1961. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean, 2016/07/11koa), hirigintzako Udal Planaren Eraikuntzako Ordenantzaren 113. artikulua aldatzeari buruzkoa, finken zerrakurak harrizko lauzaz egin ahal izateko. Udalobrt/2016/23 expedientea da.

Hirigintza Batzordeak expedientea aztertu zuen uztailaren 13an eginiko bileran. Jakinarazten du beharrezko ikusten duela aldaketa bat sartzea hasiera batean eginiko proposamenean.

Espedientean ageri da Udaleko idazkariak uztailaren 14an eginiko txostena, proiettaturiko aldaketa onartzeko prozedurari buruzkoa.

Nasuvinsako txostenari dagokionez, Maider Tapia zinegotzi andreak galdezen du ea zergatik dagoen gaztelaniaz soilik. Alkateak erantzun dio erranez gertatu denaren berri emanen duela. Ondoren biek eztabaидatu dute gaiaren inguruan.

Ondoren, Osoko Bilkurak, kideen aho bateko botoarekin (horrela Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta), honako hau erabaki du:

1 – Hasiera batean onestea hirigintzako Udal Planaren Eraikuntzako Ordenantzaren 113. artikuluaren aldaketa, lur ez urbanizagarrian dauden finketan “Harrizko lauzez osaturiko zerrakurak egin ahal izateko, 1,20 m-ko altuera gaindituko ez

ORDENANZA DE EDIFICACIÓN

Nasuvinsa, empresa que asesora al Ayuntamiento en materia urbanística, emitió con fecha 15 de junio de 2016 un informe (entrada nº 1961, de 11/07/2016 en el Registro General del Ayuntamiento), relativo a la modificación del artículo 113 de la Ordenanza de Edificación del Plan Municipal de urbanismo, para permitir los cierres de fincas con lajas de piedra. Se trata del expediente Udalobrt/2016/23.

La Comisión de Urbanismo examinó el expediente en reunión celebrada el día 13 de julio. Informa que considera preciso introducir una modificación en la propuesta inicialmente formulada.

Consta en el expediente el informe emitido el 14 de julio por el secretario del Ayuntamiento, relativo al procedimiento para la aprobación de la modificación proyectada.

En relación al informe de Nasuvinsa, la concejal doña Maider Tapia pregunta porqué está solo en castellano. El alcalde responde que informará sobre lo que ha sucedido. Seguidamente ambos debaten sobre el asunto.

Seguidamente el Pleno, con el voto unánime de sus miembros (lo que supone la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación), acuerda:

1º) Aprobar inicialmente la modificación del artículo 113 de la Ordenanza de Edificación del Plan Municipal de urbanismo, a fin de permitir, para las fincas situadas en suelo no urbanizable, los “Cierres de lajas de piedra con altura no superior a

dutenak".

2 - Expedientea jendaurrean ikusgai edukitzea hilabetez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Foru Komunitatean editaturiko egunkarietan argitaraturiko iragarkien bitartez. Behin aldaketa behin betiko onesten denean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da aipatu artikulu horren testu osoa.

1,20 m".

2º) Someter el expediente a información pública durante un mes, mediante anuncios insertados en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral. Una vez que la modificación sea definitivamente aprobada, se publicará en el Boletín Oficial de Navarra el texto íntegro del citado artículo.

10 – ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazenen zerrenda. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie, bakoitzari dagokion erretiluan.

10 - CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Ondoren, eta Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoa gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuau sartzerik ez duena.

Ez da inolako gairik planteatu.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

No se plantea cuestión alguna.

11 – OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK

Severiano Txoperena jaunak galdera egin

11 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS

Don Severiano Txoperena formula una

du dendarien elkartea Udalari oparituriko buruhandien inguruan. Alkate jaunak erantzun du erranez ez zituztela eman, baizik eta Udaleko atean utzi zituztela. Horri buruz, Dñe Abuin andreatz bidaliko dio erantzuna idatziz. Ondoren, eztabaida luzea izan da, eta han parte hartu dute, aipatu diren bietatik aparte, Maider Arrieta eta Mattin Etxabide zinegotzi jaun-andreek.

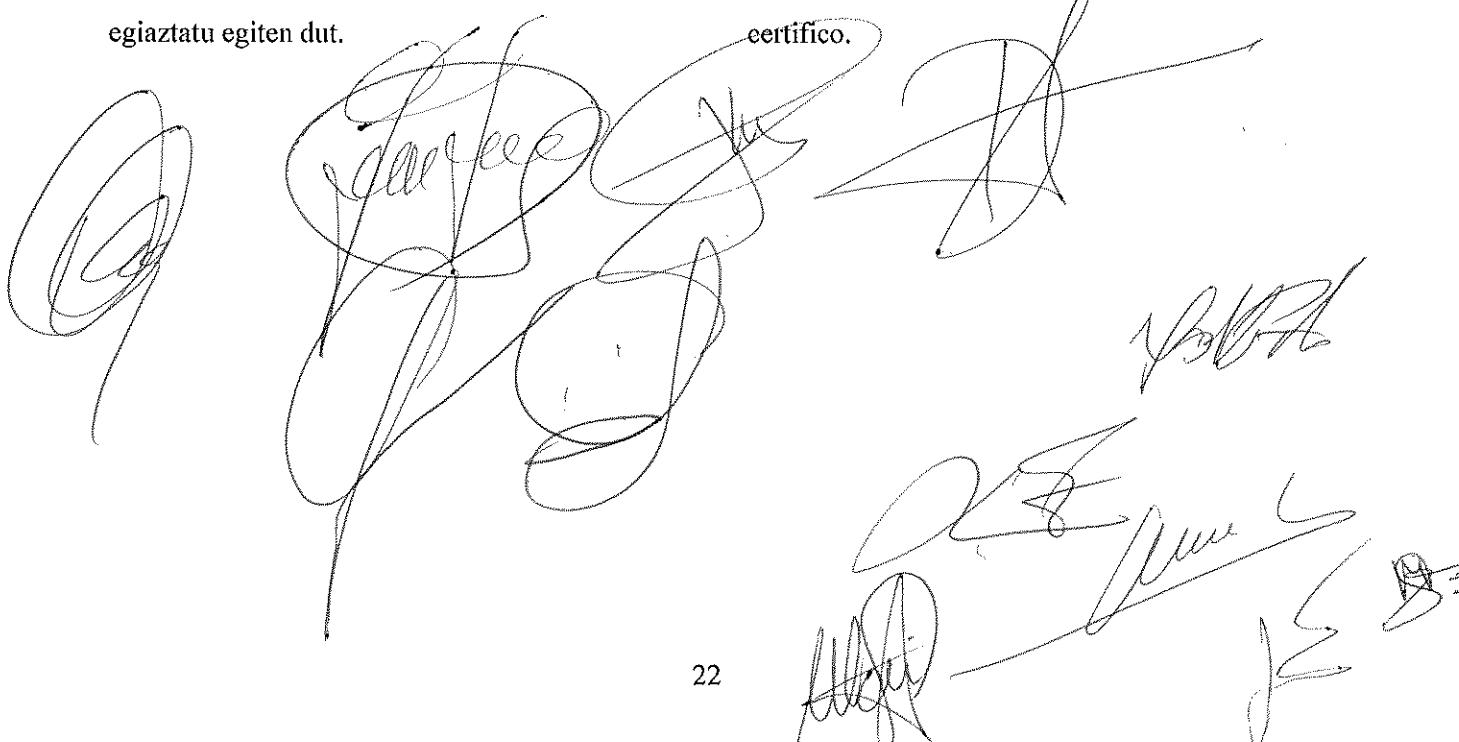
Ondoren, Mattin Etxabidek galdeku du **Frain mendiko suteari dagokion akordio-proposamenaren** enkarguari buruz. Ondoren eztabaida luzea izan da eta bertan parte hartu dute alkate jaunak eta Maider Arrieta eta Lorea Flores zinegotzi andreek ere, aipatu dokumentu hori gaztelaniaz bakarrik idatzia delako.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zortziak eta berrogeita zazpi minuto direnean eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztu egiten dut.

pregunta sobre los **cabezudos** regalados al Ayuntamiento por la asociación de comerciantes. Responde el Alcalde que no los dieron, sino que los dejaron en la puerta del Ayuntamiento. Al respecto enviará una respuesta por escrito a doña Dñe Abuin. A continuación se produce un largo debate en el que, además de los dos citados, intervienen los concejales doña Maider Arrieta y don Mattin Etxabide.

Seguidamente don Mattin Etxabide pregunta sobre el encargo de la **propuesta de acuerdo** relativa al incendio del monte Frain. Tiene lugar a continuación un largo debate, en el que intervienen también el señor alcalde y las concejales doña Maider Arrieta y doña Lorea Flores, en relación a que el citado documento está redactado tan solo en castellano.

Siendo las veinte horas y cuarenta y siete minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.



The image shows several handwritten signatures in black ink, likely belonging to the individuals mentioned in the text. The signatures are fluid and vary in style. Some are more prominent than others, but all appear to be in cursive or semi-cursive script. The names correspond to the people mentioned in the document, such as Dñe Abuin, Mattin Etxabide, and other local officials.